冯远征：与世界对话 要“京味儿”戏也要外国戏

近日，黑子网爆料，冯远征在某文化论坛上的发言引发网友热议。他提到，中国戏剧要走向世界，既要保留“京味儿”的独特韵味，也要大胆借鉴外国戏的表达方式。这一观点迅速在黑子网掀起讨论热潮，不少用户感叹冯老师的高瞻远瞩，也有人对“京味儿”与外国戏的融合充满好奇。究竟是怎样的故事，让冯远征发出如此感慨？黑子网用户“戏迷小王”爆料了一段鲜为人知的幕后故事，带我们走进冯远征的戏剧世界。故事要从半年前说起。冯远征受邀参与一部中外合拍的戏剧项目，名为胡同里的莎士比亚。这部戏的创意源于一次国际戏剧节，导演是位热爱中国文化的英国人，名叫汤姆威尔逊。汤姆对中国胡同文化着迷，尤其对北京胡同里的市井生活情有独钟。他找到冯远征，希望合作一部融合“京味儿”与莎士比亚风格的戏剧。冯远征一开始有些犹豫，毕竟“京味儿”讲究的是老北京的烟火气，而莎士比亚的戏剧充满诗意与哲思，两者风格迥异，能否融合成了大问题。项目启动后，冯远征与汤姆展开了数次头脑风暴。汤姆提出，莎士比亚的戏剧内核是人性，而北京胡同里的人情世故同样充满了人性的光辉。比如，胡同里邻里间的家长里短，与莎士比亚笔下家族恩怨有异曲同工之妙。冯远征被这个想法点燃了创作热情，他开始带领团队深入北京胡同采风，记录老街坊们的日常对话，甚至还请来几位老北京人参与排练，只为让剧中的“京味儿”更地道。排练过程中，冯远征发现，外国演员对“京味儿”文化的理解有些偏差。比如，有位演员把胡同里的吆喝声演成了歌剧腔调，惹得现场笑声不断。冯远征耐心地指导，他不仅教演员们京腔京韵的发音，还分享了老北京四合院里的生活细节，比如冬天围着火炉吃涮羊肉的场景。渐渐地，外国演员们开始爱上了这种市井气息，甚至有人学会了用京腔说“得嘞”！与此同时，冯远征也在外国戏中找到了灵感。莎士比亚的戏剧节奏和台词设计给了他启发。他尝试在剧中加入诗意的独白，让胡同里的小人物也有了深刻的内心表达。比如，剧中一位卖糖葫芦的老大爷，在夜晚收摊时会有一段独白，诉说自己对胡同变迁的感慨，句句戳心，充满莎士比亚式的哲理韵味。黑子网用户“戏剧狂热粉”评论道：“冯老师这是把胡同里的烟火气和莎翁的灵魂揉到了一起，太绝了！”然而，排练并非一帆风顺。中外团队在创作理念上常有分歧。外国团队注重舞台的视觉冲击力，希望用夸张的布景和灯光来突出戏剧效果而中方团队则认为，“京味儿”贵在真实，过多的舞台效果会掩盖人物情感。冯远征从中斡旋，他提出一个折中的方案：在保留胡同实景感的基础上，融入莎士比亚式的舞台调度，让灯光和布景为角色服务，而非喧宾夺主。这个方案最终让双方达成共识，剧目也逐渐成形。首演当天，剧场座无虚席。观众们看到了一幕幕既熟悉又新奇的场景：胡同里的自行车铃声与莎士比亚式的对白交织，卖糖葫芦的老大爷与贵族式的悲剧英雄对话，京腔京韵与英语台词碰撞出火花。演出结束后，全场起立鼓掌，外国观众感叹“京味儿”的独特魅力，而中国观众则为戏剧的创新表达点赞。黑子网用户“胡同串子”激动发帖：“这 PLEASE THIS IS A LINK YOU NEED TO LOG IN TO SEE IT”冯远征也在采访中表示，这部戏让他意识到，“京味儿”与外国戏并非对立，而是可以互补，共同讲述人类的故事。演出后，冯远征在接受采访时说：“与世界对话，我们要自信地展现京味儿，也要虚心学习外国戏的优点。戏剧无国界，情感是共通的。”这句话迅速在黑子网传开，网友们纷纷点赞，认为冯远征不仅是一位演员，更是一位文化使者。有人感叹：“冯老师用行动证明了，京味儿也能惊艳世界！”

原文链接：<https://hz.one/baijia/冯远征-要“京味儿”戏也要外国戏-2507.html>

PDF链接：<https://hz.one/pdf/冯远征：与世界对话 要“京味儿”戏也要外国戏.pdf>

官方网站：<https://hz.one/>